

HỘI NGHỊ CƯ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI THÀNH PHỐ YAO LẦN THỨ 1 NĂM 2019 [BIÊN BẢN CUỘC HỌP]

Thời gian: Từ 07 giờ tối đến 08 giờ 30 phút tối ngày 09 tháng 10 năm 2019 (thứ Tư)

Địa điểm: Phòng họp 603, tầng 6 UBND Thành phố

Ủy viên tham dự: Nonaka Monika, Takaya Sachi, Cyanjye I, Lê Thị Kiều Nga, Darlington Tikas Ibrahim, Kikukawa Hiroto, Park Yanghaeng, Huỳnh Tú Văn, Fujito Satomi (lược bỏ cách gọi tên kính)

Văn phòng điều hành (Ban văn hóa quốc tế): Kamata (Trưởng ban), Kawazoe (Trợ lý Trưởng ban), Demizu (Trợ lý Trưởng ban kiêm Trưởng nhóm), Tomita (Chủ khảo)

1. Khai mạc

2. Cấp thư ủy quyền

3. Ủy viên tư giới thiệu

4. Bầu chọn Chủ tịch/ Phó Chủ tịch

Ủy viên Nonaka Monika được bầu chọn làm Chủ tịch. Ủy viên Takaya Sachi được bầu làm Phó Chủ tịch.

5. Về việc công khai hội nghị

Quyết định nguyên tắc công khai về hội nghị, tài liệu hội nghị và biên bản cuộc họp liên quan đến hội nghị cư dân người nước ngoài thành phố Yao.

6. Về chính sách cộng sinh đa văn hóa của thành phố Yao

Văn phòng điều hành giải thích về [Tài liệu 3-1](#) Quốc tịch của cư dân người nước ngoài và số lượng người dựa theo tư cách lưu trú tại thành phố Yao và [Tài liệu 3-2](#) Nguyên tắc cơ bản thúc đẩy chính sách quốc tế hóa thành phố Yao, Kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Yao và các hoạt động chủ yếu đang tích cực nỗ lực hàng năm tại thành phố Yao. Ngoài ra, giải thích về [Tài liệu 3-3](#) Tổng quan trong việc chuẩn bị sẵn sàng quầy tư vấn cư dân người nước ngoài thành phố Yao, một hoạt động dự định thực hiện từ năm nay.

7. Về cách thức tiến hành hội nghị

Tổ chức 2 lần trong năm nay.

Ngoài việc thực hiện quản lý tiến trình của kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Yao, sẽ tiến hành trao đổi ý kiến về những hoạt động nỗ lực thực hiện của thành phố.

Dự định tổ chức 3~4 lần trong năm sau.

Kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Yao hiện tại sẽ đón mục tiêu hàng năm vào năm 2020 nên cần phải hoạch định kế hoạch cho kỳ tiếp theo vào năm 2020. Trong hội nghị cư

dân người nước ngoài thành phố Yao, dự định sẽ tiến hành trao đổi ý kiến đối với kế hoạch cho kỳ tiếp theo (đề xuất) mà thành phố đã xây dựng.

8. Về việc báo cáo thành tích thực tế của kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa năm 2018 (mục tiêu cơ bản 1, 2)

Văn phòng điều hành giải thích về Tài liệu 5-1, 5-2 “Mục tiêu cơ bản 1: Xây dựng đô thị dễ dàng sinh sống” và “Mục tiêu cơ bản 2: Xây dựng đô thị có thể sinh sống một cách an toàn và an tâm” liên quan đến thành tích thực tế của kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa năm 2018.

<Ý kiến>

- “1-2-24: Bố trí nhân viên tư vấn hỗ trợ cho người Nhật còn lưu lại ở Trung Quốc, v.v...” hay “1-3-28: Hỗ trợ đào tạo tiếng Nhật tại khu vực lân cận” là hoạt động dành cho các đối tượng là người nước ngoài phải được phân loại là ① nhưng lại được phân loại là ② - Hoạt động dành cho các đối tượng là cư dân thành phố bao gồm cả người nước ngoài. Ngoài ra, còn có những điểm mà tôi cảm thấy thắc mắc về việc phân loại nên mong muốn nâng cao độ chính xác lên.
- Đối với “1-4-30: Tư vấn việc làm và sinh hoạt”, hoạt động trong Ban hỗ trợ lao động đã kết thúc, tuy nhiên hoạt động này vẫn đang được tiếp tục tiến hành nên chẳng phải xác nhận ban phụ trách tiếp theo về tình trạng thực hiện là được hay sao?
- Đối với “1-1-5: Cung cấp thông tin đa ngôn ngữ trên website thành phố”, tại thành phố khác đã áp dụng dịch vụ dịch thuật tự động nhưng tôi đã từng nghe là độ chính xác bản dịch không tốt. Tôi lo lắng về độ chính xác bản dịch.
Ngoài ra, không phải là cứ áp dụng dịch vụ dịch thuật tự động là không cần cung cấp thông tin đa ngôn ngữ nên tôi mong muốn là phải tiếp tục nỗ lực cung cấp thông tin đa ngôn ngữ.
- Đối với “1-2-21: Tư vấn cư dân người nước ngoài”, có những loại tư vấn nào dành cho những người mới đến Nhật Bản?
- Đối với tư vấn sinh hoạt tại Ủy ban nhân dân thành phố, có nhiều tư vấn liên quan đến đoàn tụ gia đình của những người có tư cách lưu trú là Kỹ thuật, Trí thức nhân văn và Nghiệp vụ quốc tế. Vì vậy, có nhiều hỗ trợ làm thủ tục cho Ban phụ trách bảo hiểm y tế quốc gia, Ban phụ trách nuôi dạy con cái hoặc những ban cấp phát Giấy chứng nhận nộp thuế, Giấy chứng nhận chịu thuế cần thiết cho việc xin tư cách lưu trú.

9. Trao đổi ý kiến: Chủ đề “Tờ rơi biểu đồ nuôi dạy con cái dành cho cư dân người nước ngoài thành phố Yao”

Văn phòng điều hành giải thích về Tài liệu 6

<Trao đổi ý kiến>

- Cùng với việc chuẩn bị nhập học vào trường tiểu học, phải hướng dẫn cả thủ tục vào phòng trẻ em sau giờ học.
- Đối với việc hướng dẫn quốc tịch, trường hợp là quốc tịch kép thì có thể chọn trước 22 tuổi là được nên cần phải hướng dẫn kỹ lưỡng hơn một chút.
- Về thủ tục tư cách lưu trú thì nên đưa việc hướng dẫn hồ sơ cần thiết vào.
- Nếu muốn truyền đạt tất cả mọi thứ bằng tờ rơi này thì số lượng sẽ rất nhiều nên chỉ giới hạn

trong việc truyền đạt quy trình tổng thể về việc nuôi dạy con cái và có những thủ tục, v.v... như thế nào thì tốt hơn. Nếu muốn hướng dẫn chi tiết thì nên tạo ra tờ rơi từng bước cũng như từng thủ tục.

- Khám sức khỏe là một hệ thống độc đáo của Nhật Bản nên cần có hướng dẫn kỹ lưỡng hơn như khám sức khỏe khi nào và có những mục khám như thế nào.
- Làm ngắn từng câu một sẽ giúp cho người nước ngoài dễ dàng hơn.
- Việc đăng ký khai sinh nên diễn đạt là “Trong vòng 14 ngày” thay vì “Nộp trễ nhất là 14 ngày”
- Ngoài dịch vụ của Ủy ban nhân dân thành phố ra còn có nhiều tổ chức tư nhân nữa nên đưa lên cũng được.
- Nên chú ý trong cách diễn đạt “Trẻ em” và “Bé sơ sinh”.
- Thông tin quá nhiều sẽ dẫn đến khó xem.
- Cũng nên đưa lên những thông tin về việc học tiếp lên trường trung học phổ thông như học bổng, v.v...
- Đối với những người trẻ tuổi, nên đưa mã QR lên để họ dễ dàng xem thông tin.
- Nên ghi thời kỳ nhập học vào nhà trẻ.
- Về hình minh họa của tờ rơi thì nên đưa quan điểm giới tính vào.

10. Bé mac